

المصطلحات العلمية

A	
Abrasion	السحل
Anatomy	تشريح
Affected Dentin	العاج المتأثر
Abfraction	تصدع
Attrition	الانسحال
Adhesion	إلصاق
Amalgam	ألمغم
Applicators	أدوات تطبيق الرباط
Advantages	مميزات
Anesthesia	تخدير
Area	منطقة
Amelogenesis Imperfecta	سوء تكون الميناء الوراثي
Arrested Caries	النخور المتوقفة
Anterior	أمامي
Axial	محوري

Acquired Enamel Pellicle	القشيرة المكتسبة
B	
Bonded Amalgam	أملغم مرتبط
Beveled conventional	تقليدي مشطوب
Burnisher	مصقلة
Backward	راجع
Bacterial	جرثومي
Biofilm	نبيت جرثومي
Buccal	دهليزي
Biointegration	التكامل الحيوي
Brittleness	قصفة
Bur	سنبله
C	
Carriers	حوامل
Cariou dentin	العاج النخر
Chipping	تفتت
Concave	مقعر
Cotton Rolls	لفافات قطنية

Cervical caries	نخور عنقية
cuspal ridge	الحافة الحديبية
contour	محيط
Carver	منحثة
Cingulum	الوهدة الحنكية للقواطع العلوية
Condenser	مكثف
Carbon Steel	فولاذ كربوني
Chisel	فأس
Cutting Instruments	أدوات قاطعة
Cracks	تصدعات
Clinical Aspects	المظاهر السريرية
Channel Preparation	تحضير النفق
Crest	بروز
Chamfer design	تصميم الكتف
cleaning	تنظيف
Coves	آبار
Caries Control Technique	تقنية السيطرة على النخر
Convenience Form	الشكل الملائم

Capping	تغطية
Cavosurface Angle	الزاوية الحفافية
Complex	معقد
Compound	مركب
Cavitated Caries	النخور المجوفة
Cemento Enamel Junction (CEJ)	الملتقى المينائي الملاطي
Cavity	حفرة
Cavo surface	حفافي
Clinical	سريري
Condensation	تكثيف
Contact	تماس تلاصق
Corrosion	تآكل
Cervices	شقوق
Cusps	حدبات
Configuration	عامل الشكل أو التصميم
Conventional	تقليدي
D	
Dam	حاجز

Decay	تخرب
Demineralization	إعادة تمعدن
Distal	وحشي
Dentinal Wall	الجدار العاجي
Dentin treatment	تهيئة العاج
DentinoEnamelJunction (DEJ)	الملتقى المينائي العاجي
Disinfection	التطهير
Dentinogenesis Imperfecta	سوء تكون العاج الوراثي
Diamond Burs	السنابل الماسية
Dove tail	ذنب الحمام
Dental Ridge	الحفاف السني
Disadvantages	مساوئ
Depth	عمق
Dentin	العاج
Dentinal Tubules	الأقنية العاجية
Dentistry	طب الأسنان
Diagnosis	تشخيص
Discoloration	تغيير اللون

E	
Ejector	ماصة
Early Childhood Caries	نخور الطفولة المبكرة
External Wall	الجدار الخارجي
Embrasure	فرجة تلاصق
Enamel	ميناء
Erosion	تآكل
Esthetic	تجميلي
Etching	تخريش
Excavator	مجرفة
Explorer	مسبر
F	
Finishing	إنهاء
Fissures	شقوق
Forward	متقدمة
Facial	وجهي
Floor	أرض - قاع
Forcing	إقحام

Final	نهائي
Form	شكل
Facets	لسينات
Fractures	كسور
Finishing	إنهاء
Friction	احتكاك
G	
groove	ميزاب
Greenstick	الغصن النضير
Gingival	لثة
Gun	مدفع
H	
Hardness	قساوة
Heights	ارتفاعات
Hardening	تقسية
Heat	حرارة
I	
Indications	استطبايات
Indirect	غير مباشر

Inorganic	لا عضوي
Interdental papillae	الحليمة بين السنية
Irritation	تخريش- تهيج
Isolation	عزل
Infected	انتاني
Invasion	غزو
Indirect Pulp Capping	التغطية اللبية غير المباشرة
Insertion	ادخال
Initial	بدئي
Instruments	أدوات
Internal Wall	جدار داخلي
Incisal	قاطع
Incipient	بدئي
Isthmus	برزخ
L	
Lateral	جانبي
Ledges	أرصفة
Lesion	آفة

Light curing	تصلب ضوئي
Liners	مبطنات
Location	موقع
Lingual	لساني
Locked Pins	دبابيس مثبتة
Line Angle	زاوية خطية
Labial	شفهي
M	
Manual	يدوي
Mutans Streptococci	العقديات الطافرة
Material	مادة
Mesial	أنسي
Marginal Ridges	ارتفاعات حفافية
Mercury Vapor	بخار الزئبق
Microleakage	تسرب
Modified	معدل
Micro	مجهرى
Matrices	مساند

Mercury	زئبقي
N	
Nursing Bottle Caries	تناذر الرضاعة من الزجاجاة
Nonhereditary Enamel Hypoplasia	نقص التصنع المينائي غير الوراثي
Non Caries lesions	الآفات اللانخرية
Noncavitated	غير متحفر
Nonreversible	غير ردود
Necrosis	تموت
O	
Occlusion	إطباق
Operative dentistry	مداواة الأسنان الترميمية
Open Sandwich	تقنية الساندويش المفتوحة
Occlusal	إطباق
Oral environment	البيئة الفموية
P	
Periodontium	النسج الداعمة
Polishing	تلميع
Preservation	محافظة
Pressure	ضغط

Prevention	وقاية
Procedures	إجراءات
Properties	خواص
Protection	حماية
Proximal	ملاصق
Pulpal	لبي
Pulpitis	التهاب اللب
Punches	مناقب
Purposes	أهداف
Spoon Shape	شكل الملاصقة
Positive Zone	المنطقة الموجبة
Polarized Light	الضوء المستقطب
Pit	وهدة
Pigments	الأصبغة
Plaque	لويحة
Primary	أولي
Palatal	حنكي
Point Angle	زاوية نقطية

Preparation	تحضير
Pins	دبابيس
R	
Rapid	سريع
Radio Opacity	ظلالية شعاعية
Removal	إزالة
Resorption	امتصاص
Restoration	ترميم
Retention	تثبيت
Rolls	لفافات
Root	جذر
Recontouring	تنعيم
Rotated	منقفل
Reverse Curve	الانحناء المعكوس
Retention Locks	أقفال التثبيت
Reversible	عكوس
Recurrent	ناكس
Repair	إصلاح

Recession	انحسار
Remineralization	إعادة تمعدن
Residual	متبقي
Radiation	اشعاع
Rampant Caries	جأحي
Rotary	دوارة
Resistance	مقاوم
Ridge	ارتفاع
Rubber dam	حاجز مطاطي
Retraction	تبعيد
S	
Saliva	لعاب
Sandwich technique	تقنية السندويش
Sensitivity	حساسية
Separation	استقرار
Streptococcus Sanguis	العقديات الدموية
Surface zone	المنطقة السطحية
Sclerotic Dentin	العاج المتصلب

Smooth Surface	السطوح الملساء
Seat	أرض
Sticky	لصاقة
Step	درجة
Skirts	حواف
sealing	ختم
sterilization	تعقيم
Stainless Steel	فولاذ لا صدئ
Strain	إجهاد
slot	شق
Scooped	مجوف
Simple	بسيط
Stage	مرحلة
Self- Threading	ذاتية الحلزنة
Subtransparent Dentin	العاج تحت الشفاف
Structure	بنية
Surface	سطح
Sealants	المواد السادة للوهاد والميازيب

Secondary	ثانوي
T	
Temporary	مؤقت
Tissue	نسيج
tapering	مستدق
Tunnel	نفق
Technique	تقنية
Transillumination	شفوفية
Traditional	تقليدي
trimmer	مشذب
Toughness	متانة
Treatment	معالجة
Tempering	تقسية
Translucent	شفاف
Turbid	عكر-مشوش
Tongue	لسان
Trauma	رض
Types	أنواع

V	
Venting	ثقب
Viscosity	لزوجة
Vital	حيوي
W	
Wall	جدار
Wedges	أوتاد
White spots	بقع بيضاء
X	
Xerostomia	جفاف الفم
Z	
Zone	منطقة

References:

1. Sturdevant, André V, Lee W, Ricardo Walter. Art and Science of Operative Dentistry. Seventh Edition 2019.
2. Vimal K Sikri. Pre-Clinical Conservative Dentistry. SECOND EDITION 2016.
3. Graham J. Preservation and Restoration of Tooth Structure. Third Edition 2016.
4. Summitt. Fundamentals of Operative Dentistry: A Contemporary Approach. Fourth Edition 2013.
5. Jose-Luis Ruiz. Supra-Gingival Minimally Invasive Dentistry. A Healthier Approach to Esthetic Restorations 2017.
6. Textbook of Preclinical Conservative Dentistry. Second Edition 2017.
7. David Ricketts. Advanced OPERATIVE DENTISTRY APRACTICAL APPROACH 2011 .
8. Vimal K Sikri. Dental Caries 2017.
9. Ole Fejerskov, Edwina Kidd, Bente Nyvad, Vibeke Baelum. Dental Caries The Disease and its Clinical Management. Second Edition 2008.
10. R Graham Chadwick. Dental Erosion From Diagnosis to Therapy 2006.
11. Lussi Bern. Detection, Assessment, Diagnosis and Monitoring of Caries Series 2009.
12. Per Axelsson. DIAGNOSIS AND RISK PREDICTION OF DENTAL CARIES 2000.
13. Edwina Kidd Emerita. Essentials of Dental Caries The disease and its management, FOURTH EDITION 2016.
14. Anand Sherwood. Essentials of Operative Dentistry 2010.

15. Soares, Paulo V. Noncarious Cervical Lesions and Cervical Dentin Hypersensitivity: Etiology, Diagnosis, and Treatment 2017.
16. Pickard. Guide to Minimally Invasive Operative Dentistry 2015.

المراجع العربية:

- البني رولا، الخير أروى، ياسين علا. مداواة الاسنان الترميمية، منشورات جامعة دمشق
2005.

اللجنة العلمية:

- أ . د علا ياسين أستاذ في قسم مداواة الاسنان - كلية طب الأسنان - جامعة دمشق.
- أ . د حسان الحلبي أستاذ مساعد في قسم مداواة الاسنان - كلية طب الأسنان - جامعة حماه.
- أ . د أروى خير أستاذ مساعد في قسم مداواة الاسنان - كلية طب الأسنان - جامعة دمشق.

المدقق اللغوي:

الأستاذ الدكتور محمد فلفل - كلية الآداب - جامعة حماه.

حقوق الطبع والترجمة والنشر محفوظة لمديرية الكتب والمطبوعات.

